

Jer

Chapter 35

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

מֶלֶךְ	רַאֲשִׁיָּה	יְאִשְׁיָה	בָּן	יְהוּדִים	בִּימִנִּים	יְהוּדָה	מִאתָה	יְרְמִיָּהוּ	אֶלְ	הַיָּה	אָשָׁרְ	הַדְּבָרְ	1
H4428	H2977			H3079	H3117	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

לֹאָמָר : יְהוּדָה
קַהְתֵּה-הַעֲדָה
H0559 [H3063](#)

जब यहोयाकीम यहूदा का राजा था तब यहोवा का सन्देश यर्मयाह का मिला। यहोयाकीम राजा योशियाह का पुत्र था। यहोवा का सन्देश यह था:

אֶחָת	אֶל	הַיָּה	בֵּית	בֵּית	וְהַבָּאוֹתָם	אֶתְּנָתָם	וְרַכְבָּתָה	הַרְכְּבִים	בֵּית	אֶל	הַלֹּזֶן	2	
एक	में-	यहोवा	भवन	और-ला-उन्हें	उनसे	और-बोल	रेकाबियों	घर	को-	जा	H0413	H1980	

יְהוּדָה : אֶתְּנָתָם
दाखमधु उन्हें और-पिला
H3196 [H0853](#) [H8248](#) [H3957](#)

“यर्मयाह, रेकाबी परिवार के पास जाओ। उन्हें यहोवा के मन्दिर के बगल के कमरों में से एक में आने के लिये निमन्त्रित करो। उन्हें पीने के लिये दाखमधु दो।”

אֶתְּנָתָם	בְּנֵי	וְהַרְכְּבִים	בֵּית	אֶתְּנָתָם	וְהַשְׁכִּית	הַלְּשָׁכָות	3
और-को-	भाइयों-उसके	और-को-	हबस्सिन्याह	पुत्र-	यर्मयाह	पुत्र-	याज़न्याह को-और-मैने-लिया

अतः मैं (यर्मयाह) याज़न्याह से मिलने गया। याज़न्याह उस यर्मयाह नामक एक व्यक्ति का पुत्र था जो हबस्सिन्याह नामक व्यक्ति का पुत्र था और मैं याज़न्याह के सभी भाइयों और पुत्रों से मिला। मैंने पूरे रेकाबी परिवार को एक साथ इकट्ठा किया।

אֶתְּנָתָם	בְּנֵי	וְहַרְכְּבִים	בֵּית	אֶתְּנָתָם	וְהַשְׁכִּית	हल्शेको	4
परमेश्वर-के	मनुष्य	यिगदल्याह	पुत्र-	हानान	पुत्रों	कोठरी	में-

परमेश्वर-के मनुष्य यिगदल्याह पुत्र- हानान पुत्रों कोठरी में यहोवा भवन उन्हें और-लाया

אֶתְּנָתָם	בְּנֵי	וְहַרְכְּבִים	בֵּית	אֶתְּנָתָם	וְהַשְׁכִּית	हल्शेको	4
द्वार-का	रखवाला	शल्लूम	पुत्र-	मृश्याह	कोठरी	ऊपर-से	जो और-को-

तब मैं रेकाबी परिवार को यहोवा के मन्दिर में ले आया। हम लोग उस कमरे में गये जो हानान के पुत्रों का कहा जाता है। हानान यिगदल्याह नामक व्यक्ति का पुत्र था। हानान परमेश्वर का व्यक्ति था। वह कमरा उस कमरे से अगला कमरा था जिसमें यहूदा के राजकुमार ठहरते थे। यह शल्लूम के पुत्र मासेयाह के कमरे के ऊपर था। मासेयाह मन्दिर में द्वारपाल था।

אֶתְּנָתָם	בְּנֵי	וְहַרְכְּבִים	בֵּית	אֶתְּנָתָם	וְהַשְׁכִּית	हल्शेको	5
और-कहा	और-प्याले	दाखमधु-से	भरे-हुए	कट्टरे	रेकाबियों-के	घराने-	पुत्रों सामने और-मैने-रखा

לֹאָמָר : יְהוּדָה
दाखमधु पियो-उनसे
H3196 [H8354](#) [H0413](#)

तब मैंने (यर्मयाह) रेकाबी परिवार के सामने कुछ प्यालों के साथ दाखमधु से भरे कुछ कट्टरे रखे और मैंने उनसे कहा, “थोड़ी दाखमधु पीओ।”

עַלְיָנוּ	צִיהָ	אֲבִינוּ	רֶכֶב	בָּן	יְוָנָרֶב	כִּי	יְיַיָּן	גְּשַׁתָּה	לֹא	וְאָמָרִי
הָמְ-פָּר	אִזְזָה-דֵי	פִּתָּה-הָמָרֵ	רֶקֶב	פָּעַטְרָה-	יְוָנָה-דָאָבָ	קְוֹיְ�קִי	דָאָחָמָדָעָ	פִּיְאָגָה-הָמְ-	נֹהָגָה-	אָמָרִי
H6680	H0001	H7394		H3122		H3196	H8354	H3808	H0559	
			עַלְמָ:	עַדְ-	וּבִיכָם	אָתָם	יְיַיָּן	גְּשַׁתָּה	לֹא	לְאָמָרִי
			סָדָה	תָקָ-	אָוֶר-פָעַטְרָה-תָרָמָה	תָרָמָה	דָאָחָמָדָעָ	פִּיְאָגָה-	נֹהָגָה-	קְהַתְּ-הָעָם
			H5769	H5704		H3196	H8354	H3808	H0559	

किन्तु रेकाबी लोगों ने उत्तर दिया, “हम दाखमधु कभी नहीं पीते। हम इसलिये नहीं पीते क्योंकि हमारे पूर्वज रेकाबी के पुत्र योनादाब ने यह आदेश दिया था: ‘तुम्हें और तुम्हारे वंशजों को दाखमधु कभी नहीं पीनी चाहिये

तुम्हें कभी घर बनाना, पौधे रोपना और अंगूर की बेल नहीं लगानी चाहिये। तुम्हें उनमें से कुछ भी नहीं करना चाहिये। तुम्हें केवल तम्बुओं में रहना चाहिये। यदि तुम ऐसा करोगे तो उस प्रदेश में अधिक समय तक रहोगे जहाँ तुम एक स्थान से दूसरे स्थान पर घमते रहते हो।'

לְבָלָתִי תֹּא-נ	צָנוֹן आज्ञा-दी-उसने-हमें	אָשָׁר जो	לְכָל को-सब	אָבָנִי पिता-हमारे	רַכְבָּ रेकाब	בָּן पुत्र-	יְהוָנֶךְ योनादाब	בְּקָלָ को-आवाज	וְנִשְׁמָעַ और-हमने-सुनी	
H1115	H6680		H3605	H0001	H7394		H3082		H8085	
		וּבְנִתְיָנוֹ: और-पुत्रियां-हमारी	בְּנִי पुत्र-हमारे	בְּנִי पलतियां-हमारी		אָגְחָנוֹ हम	יִמְמִינוֹ दिनों-हमारे	כָּל- सब-	שְׂתִוֹתִ- पीने-	
		H1323		H0802		H0587	H3117	H3605	H3196	H8354

इसलिये हम रेकाबी लोग उन सब चीजों का पालन करते हैं जिन्हें हमारे पर्वज योनादाब ने हमें आदेश दिया है।

לְנָגָה	יְהֹוָה	לְ	וּזְרָעַ	וְשָׁדָה	וּכְרָם	לְשָׁבְתָנוּ	בְּתִים	בְּנָות	וְלְבָלָדִי
हमें	होगा-	नहीं	और-बीज	और-खेत	और-दाख-की-बारी	बसने-हमारे-के-लिए	घर	बनाने-	ओर-न
H1961	H3808	H2233		H3754	H3427		H1129	H1115	

हम दाखमधु कभी नहीं पीते और हमारी पलियाँ पुत्र और पुत्रियाँ दाखमधु कभी नहीं पीते। हम रहने के लिये घर कभी नहीं बनाते और हम लोगों के अंगूर के बग या खेत कभी नहीं होते और हम फसलें कभी नहीं उगाते।

אָבִינוּ:	יְהוָה	יְהוָה	צָבָא	אָשָׁר-	כָּל	כָּל	וְנָעַשְׁ	וְנִשְׁמַע	בָּאָדָלִים	וְנִשְׁבַּב	10
pitaa-הָמָרֶ	yo-nā-dā-bā	yo-nā-dā-bā	ā-ṣā-'	di-hem	zō-	ke-an-nu-sār-sab	ā-ir-ki-yā	ā-ir-su-nā-ham-nē	mēn-ta-bū-ān	ā-ir-ham-nē-bas	
H0001	H3122	H6680			H3605		H8085	H0168	H3427		

हम तम्हाओं में रहे हैं और वह सब माना है जो हमारे पर्वज योनादाब ने आदेश दिया है।

וְנוּבָא	בָּאָא	וְנָאָמָר	הָאָרֶץ	אָלָּא	בְּבָבָל	מֶלֶךְ-רַאֲצָר	גְּבוּכָרָאָצָר	בְּעָלוֹת	וַיְהִי
ואֶרְ-זָאֶ-הַמָּ	אָאָאָ	אֶרְ-הַמָּ-נֵ-קָהָה	דֵּשֶׁ	מֵ-	בָּבָלְ-קֵ-	מֶלֶךְ-רַאֲצָרְ-	גְּבוּכָרָאָצָרְ-	בְּעָלוֹתְ-	וַיְהִיְ-
H0935	H0935	H0559	H0776	H0413	H0894	H4428	H5019	H5927	H1961
כִּירְוִישָׁלֵם:	וְנוּשָׁבָה	אַרְםָ	חַיֵּל	וְמִפְנֵי	הַכְּשִׁידּוֹם	חַיֵּל	מִפְנֵי	רְוִישָׁלֵם	
מֵ-יְרֻשָּׁלָמֶ	אֶרְ-הַמָּ-נֵ-בָסָה	אַרְםָ	סְנָאָה	אֶרְ-סְמָנָה	קָסְדִּיּוֹתְ-קֵ-	סְנָאָה	סְמָנָה		יְרֻשָּׁלָמֶ
H3389	H3427	H0758	H2428	H6440	H3778	H2428	H6440	H3389	

किन्तु जब बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर ने यहूदा देश पर आक्रमण किया तब हम लोग यरूशलेम को गए। हम लोगों ने आपस में कहा, 'आओ हम यरूशलेम नगर में शरण ले जिससे हम कसदी और अरामी सेना से बच सकें।' अब: 'हम लोग यरूशलेम में ठहर गए।'

לִאמֶר :	קְהַתְּ-הַעֲדָה	יְרַמְּיָהוּ	אֶל	יְהֹוָה	דְּבָרָה	יְהֹוָה	12
H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		

तब यहोवा का सन्देश यिर्मयाह को मिला:

יְהֹוָה �हूदा	לְאִישׁ को-मनुष्य	וְאִמְרָהּ और-कह	הַלְּ जा	יְשָׁרָאֵל इसाएल	אַלְעִי परमेश्वर	צָבֹאותּ सेनाओं-का	יְהֹוָה यहूवा	אָמֵרּ कहता-है	כֹּדֶן इस-प्रकार-	13
H3063	H0376	H0559	H1980	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

יְדֹוֹה:	נָאָם	רְבָרִי	אָל	לְשָׁנָע	מִיסְרָה	תְּקָחוּ	הַלּוֹא	יְרֻשָּׁלָם	וְלֹזֶשֶׁבִּי
יְהֹוָה	קָהָה-הָיָה-	וְחַנּוֹן-מְרֵה	קוּ-	סֻנְנָה-	שִׁקְשָׁה	לָאָגָּג	קְיָה-נָהָרִי	יְרֻשָּׁלָם	וְלֹזֶשֶׁבִּי
H3068	H5002	H1697	H0413	H8085	H4148	H3947	H3808	H3389	H3427

“इसाएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है: ‘र्यम्याह, जाओ यहूदा एवं यरूशलेम के लोगों को यह सन्देश दो: ‘लोगों, तुम्हें सबक सीखना चाहिये और मेरे सन्देश का पालन करना चाहिये।’ यह सन्देश यहोवा का है।

לְבָלָעִי	בָּנוֹי	אַתְּ	צָהָה	אַשְׁרָה	רֶכֶב	בָּן	יְהוֹנָנָב	הַבְּרִי	אַתְּ	הַיּוֹם
נָ	פָּעָרְאֹן-אַפָּנֶ	קוּ-	אָזָה-דֵי	זֹ-	רֶקֶאָב	פָּעָר-	יְהוֹנָנָבָּ	וְחָנָנוֹןָ	קוּ-	פָּוָרָ-קִיָּה-גַּיָּה
H1115	H0853	H6680		H7394		H3082	H1697	H0853		14

אָבִיהָם פיתא-অপনে-কী	מִצְנָה আজ্ঞা	אַתָּה ক'-	שְׁמַנְעָה সুন্নি-উন্হ'নে	כִּי ক্যোঁকি	הַזָּהָר ইস	הַיּוֹם দিন	עַד־ তক-	שְׁתַּוְתַּחְתָּוְתָּה পিয়া	וְלֹא ওয়া-নহ'ই	בַּיּוֹן দাখমধু	שְׁתַּוְתַּחְתָּה পিনে-
H0001	H4687	H0853	H8085		H2088	H3117	H5704	H8354	H3808	H3196	H8354

אָלִי: מेरी-אור	שְׁמַעַתּוֹם סु-נו-טו-מָנָה	וְלָא: ואָר-נָהָרִי	וְרַבֵּר ואָר-קָהָקָר	הַשְׁכָם סָבֵר-עַתְקָר	אַלְיכָם טוּמָסֶה	דְּבָרָתִי קָהָ-תָה	וְאַנְכִי ואָר-מָנָה
H0413	H8085	H3808	H1696	H7925	H0413	H1696	H0595

'रेकाब के पुत्र योनादाब ने अपने पुत्रों की आदेश दिया कि वे दाखमधु न पीएं, और उस आदेश का पालन हुआ है। आज तक योनादाब के वंशजों ने अपने पूर्वज के आदेश का पालन किया है। वे दाखमधु नहीं पीते। किन्तु मैं तो यहोवा हूँ और यहूदा के लोगों, मैंने तुम्हें बार बार सन्देश दिया है, किन्तु तुमने उसका पालन नहीं किया।

שְׁבִי	לְאָמָר	וְשַׁלְחַנָּה	הַשְׁכִּים	וְהַבְּאִים	כָּל-	אַתְּ	אֲלֵיכֶם	וְאַשְׁלָחֵן	
פִּירּו-	קַהְתֵּ-הָעֵד	�-אָרְ-בְּ-�ָ-קָרָ	סַ-וְ-רֵ-עַ-תְ-חָ-קָרָ	נַ-בְּ-יָ-וּ-ןָ	דָ-אָ-סָ-וּ-מְ-רָ	סָ-בָ-	קָ-וּ-	תְ-עַ-מְ-הָ-רָ-פָ-אָ-סָ	
H7725	H0559	H7971	H7925	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H7971

אֶחָדִים	אֶלְגָּהִים	אֶחָדִי	גָּלָבִי	גָּלָבִי	וְאֶל-	מַעֲלָלִיכֶם	וְהִיטִּיבִי	הַרְעָה	מַדְרָכֶוּ	אִישׁ	אָ
অন্য	দেবতাওঁ	পীঁछি	চলাঁ	ও-মত-	কর্ম-অপনে-কো	ও-সুধারো	বুরে	সে-মার্গ-অপনে	মনুষ্য	কৃপণা	ৰ
H0312	H0430		H3212	H0408	H4611	H3190		H1870	H0376	H4994	

אֶלְיָהוּ	וְלֹא בְתִיכְמַחְתִּיכְמַת	לְכָם	נְתַחַזֵּי	אָשְׁר-	הָאֲדָמָה	אַל-	וְשַׁבַּי	לְעַבְּדָם
ואַר-נָהָרִי	ואַר-קָוִי-פִּיטָּרָה-תּוּמָה-הָרֵה	תּוּמָה-הָרֵה	בְּ-יָמֵן	זֹה-י	בְּ-מִזְרָחֵךְ	בְּ-פָרָה	וְ-בָסָה	סְ-הָרָקָה-קָרְבָּה-עַ-נָּהָרִי
H3808	H0001	H5414	H0127	H0413	H3427	H5647		

אָלִיּוֹן	שְׁמַעַתּוֹם	וְלֹאַ	אָזְנוֹכָם	אַתְּ	הַטִּיתָם
मेरी-ओर	सुना-तुमने	और-नहीं	कान-अपना	को-	झुकाया-तुमने
H0413	H8085	H3808	H0241	H0853	H5186

इसाएल और यहूदा के लोगों, मैंने अपने सेवक नबियों को तुम्हारे पास भेजा। मैंने उन्हें तुम्हारे पास बार बार भेजा। उन नबियों ने तुमसे कहा, "इसाएल और यहूदा के लोगों, तुम सब को बुरा करना छोड़ देना चाहिये। तुम्हें अच्छा होना चाहिये। अन्य देवताओं का अनुसरण न करो। उन्हें न पूजो, न ही उनकी सेवा करो। यदि तुम मेरी आज्ञा का पालन करोगे तो तुम उस देश में रहोगे जिसे मैंने तुम्हें और तुम्हारे पूर्वजों को दिया है।" किन्तु तुम लोगों ने मेरे सन्देश पर ध्यान नहीं दिया।

צָנָם	אָשָׁר	אָבִיהֶם	מִצְוֹת	אָתָּה	רַקֵּב	בָּנָּה	יְהִינָּה	בְּנֵי	הַקִּימֹן	כִּי
dee-ʊsne-ʊnhe	jo	pitaa-əpne-ki	aaʒza	ko-	rekaav	pootr-	yoNaDaav	pootr-nee	pura-kiyaa	kyo-neki
H6680		H0001	H4687	H0853	H7394		H3082			

וְ	אֲלֵי :	שְׁמַעַן	לֹא	הַנִּזְעָם	וְהַעֲמָדָה
—	मेरी-ओर	सुना	नहीं	ये	ओर-लोग
	H0413	H8085	H3808	H2088	

योनादाब के वंशजों ने अपने पूर्वज के आदेश को, जो उसने दिया, माना। किन्तु यहदा के लोगों ने मेरी आज्ञा का पालन नहीं किया।'

יְהוּדָה যহুদা	אָלָּל পর-	מִכְּאָלָּל লাতা-হুঁ	גָּנִי দেখো-মৈ	יְשָׁרָאֵל ইসাএল	אַלְתָּנִי পরমেশ্বর	צָבָאות সেনাও-কা	אַלְתָּנִי পরমেশ্বর	יְהוּדָה যহুবা	אָמֵר কহতা-হৈ	כָּהּ ইস-প্রকার-	לְכָנָן ইসলিএ
H3063	H0413	H0935	H2009	H3478	H0430		H0430	H3068	H0559	H3541	
דְּבָרֶת কহ-মৈন	יְשָׁרָאֵל ক্যারিক	עַלְיָהּם উনকে-বিষয়	דְּבָרֶתִי কহী-মৈনে	אָשֶׁר জো	תְּרֻשָּׁה বিপত্তি	כָּלְ সব-	אָתָּה কো-	יְרֻשָּׁלָמִ যর্লশলেম	יְוִשְׁבֵי নিবাসিয়ে	כָּלְ সব-	וְאַל ও-পৰ
H1696	H3282		H1696			H3605	H0853	H3389	H3427	H3605	H0413
				עֲנוֹן উত্তর-দিয়া	וְלֹא ও-নহী	לְהָם উন্হে	וְאַקְרָא ও-পুকারা-মৈনে	שְׁמָעוּ সুনা	וְלֹא ও-নহী	אַלְיָהּם উনসে	
					H3808		H7121		H8085	H3808	H0413

तब यिर्माहा॒ ने रेकाबी परिवार के लोगों से कहा, “इसाएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, ‘तुम लोगों ने अपने पूर्वज योनादाब के आदेश का पालन किया है। तुमने योनादाब की सारी शिक्षाओं का अनुसरण किया है। तुमने वह सब किया है जिसके लिये उसने आदेश दिया था।’

لִיּוֹנְגָּב का-योनादाब	אִישׁ मनुष्य	יִכְרֹת कटा-जाएगा	לֹאֶ नहीं-	יִשְׂרָאֵל इसाएल	אַלְהִי परमेश्वर	אַבָּאוֹת सेनाओं-का	צָבָאֹת यहावा	יְדֻוָּה यहावा	אָמֵר कहता-है	לְהָ इस-प्रकार	לְכָן इसलिए
H3122	H0376	H3772	H3808	H3478	H0430	H3117	H3605	H6440	H5975	H3541	H7394

इसलिये इसाएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है: 'रेकाब के पुत्र योनादाब के वंशजों में से एक ऐसा सदैव होगा जो मेरी सेवा करेगा।'